

## ¿Es Bíblica la Palabra Inspiración?

**En mi universidad están discutiendo el tema de la inspiración. ¿Es correcta la traducción de 2 Timoteo 3:16?**

No permita que las discusiones teológicas lo confundan. Sin embargo, este tipo de controversias el Señor puede utilizarlas con la finalidad de que volvamos a la Biblia para poder comprenderla mejor. En toda discusión acerca de la autoridad de la Palabra de Dios, como la cita mencionada, es fundamental analizar bien el texto. Intentaremos responder su pregunta.

1. *Lo abarcante de la inspiración.* La frase "Toda la escritura" define la esfera a la cual se refiere el concepto "inspiración". Aunque la palabra "escritura" en el Nuevo Testamento en forma sistemática es utilizada con el propósito de hacer referencia a una porción específica del Antiguo Testamento (Luc. 4:21; Juan 19:37), hay muchos casos en los cuales el texto hace referencia a la Biblia entera, motivo por el cual Pablo añade el término "toda". La falta de un artículo definido ha impulsado a algunos a deducir que la traducción debería decir "cada escritura", lo que equivale a decir cada parte de la escritura, en lugar de "toda, la totalidad de la escritura". Es verdad, ambas traducciones posiblemente tienen el mismo significado. Si cada parte de la escritura es "inspirada", entonces el todo también lo es.

2. *Relación entre inspiración y escritura.* La expresión griega "es inspirada" es *theopneustos*, siendo este el único versículo en el Nuevo Testamento que lo utiliza. No es un verbo. Es un adjetivo compuesto por dos palabras griegas (*theos*, "Dios", y *pneo*, "aliento") adjetivo verbal al cual se le agregó (*tos*). Se lo puede traducir de dos maneras diferentes: a. "inspirar Dios" — lo que equivale a generar pensamientos acerca de Dios—, lleno del aliento de Dios, o b. "Dios alentó", sugiriendo la idea que la escritura es resultado del aliento de Dios. La mayor parte de los entendidos aceptan esta segunda opción como la más apropiada por cuanto es la que más se acerca a la terminación que lleva el término griego (*tos*, que sugiere un significado pasivo).

La relación entre este término y la frase "toda escritura" es discutida por algunos eruditos. Nuevamente, hay dos maneras de traducir el texto: a. "Toda Escritura inspirada por Dios" o, b. "Toda Escritura es inspirada por Dios". La primera puede dar la idea de que hay algunas partes de la Escritura que nos son inspiradas, mientras la segunda define que *toda* la Escritura es inspirada por Dios. El argumento está basado en

<b>Autor:</b>
Angel Manuel Rodríguez
<b>Categoría:</b>
Versículos Difíciles
<b>Páginas:</b>
2

---

fundamentos técnicos relacionados con el orden que figuran las palabras en el griego. En cambio, otros entendidos opinan exactamente lo contrario. Lo más importante en todo esto es el contexto. Esto sugiere que los apóstoles no estaban interesados en hacer resaltar alguna diferencia entre lo que es y lo que *no* es inspirado por Dios. Esa preocupación es ajena al Nuevo Testamento y este versículo confirma esa realidad.

3. *Significado de inspiración:* ¿Qué pretende la frase "toda Escritura es alentada por Dios"? Quiere decir que fue "inspirada" por Dios. La palabra "inspirar" viene del Latín *inspirare*, "soplar, alentar dentro", y uno de los significados es "alentar, soplar sobre o dentro". ¡La Escritura es producto de la inspiración de Dios! Como resultado del aliento de Dios es que Adán llegó a tener vida (Gen. 2:7), y que el Universo haya llegado a la existencia (Sal. 33:6). ¡El mismo poder creativo de Dios fue necesario para que las escrituras existieran! El texto que estamos comentando plantea que el fenómeno de las Escrituras es producto de la maravillosa, exclusiva, e insondable obra del Creador. Esto es lo que hace de la Palabra de Dios única en su naturaleza y autoridad. Aunque Dios utilizó a seres humanos, los apóstoles destacan que las escrituras no son obra de ellos sino de Dios, del mismo modo como todo lo existente es producto de su poder. El Creador no sólo manifiesta genialidad en todo lo que hacer también dota a sus obras de confiabilidad.

4. *El propósito de la Escritura.* El texto finaliza con una definición del propósito de la Palabra de Dios. No somos invitados a argumentar acerca de los detalles de la inspiración; al contrario, nos orienta a someternos a su autoridad. Nuestra doctrina se origina en la Biblia y es mediante sus enseñanzas que el Espíritu reprende, corrige y nos enseña vitales principios de la ética cristiana. Cualquier definición de inspiración que minimice o limite el propósito y la autoridad de la Palabra de Dios, debe hacernos recordar que "Toda la Escrituras es inspirada por Dios".

---